

1.13. Mapen zerrenda

Mapa zb.	Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1532	36010	hogar	âtre	hearth
1533	36020	chimenea	cheminée	chimney
1534	36030	hollín	suie	soot
1535	36040	morillo	chenet, landier	fire poker
1536	36050	llar	crémaillère	hearth
1537	36060	mozo	servante	pot holder
1538	36070	asador de castañas	brasero	chestnut roaster
1539	36080	trébede	trépied	tripod
1540	36210	sartén	poêle	frying pan
1541	36220	caldero	chaudron	boiler, cauldron
1542	36230	olla, puchero	marmite	pot
1543	36240	asa	anse/poignée	handle
1544	36250	coladero	passoire	colander
1545	36410	embudo	entonnoir	funnel
1546	36420	tapón (de botella)	bouchon	stopper (of bottle)
1547	36430	agua	eau	water
1548	36440	gota de agua	goutte d'eau	drop of water
1549	36450	pozos (sistemas)	puits (systèmes hydrauliques)	wells
1550	36460	manivela	manivelle	crankhandle
1551	36470	manantial	source	source
1552	36480	fuelle	fontaine	fountain
1553	36490	cántaro 1	cruche 1	jug 1
1554	36491	cántaro 2	cruche 2	jug 2
1555	36610	cazo	casserole	dipper
1556	36620	tinaja	pot	large earthen jar
1557	36630	taza	bol	cup
1558	36640	plato	assiette	plate
1559	36650	fuelle	plat	platter
1560	36660	cuchara	cuiller	spoon
1561	36670	cuchillo	couteau	knife
1562	36680	tenedor	fourchette	fork

Mapa zb.	Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1563	36690	cucharón, cazo	louche	ladle
1564	36700	espumadera	écumoire	skimmer, skimming ladle
1565	36710	vajilla	vaisselle	dishware
1566	36720	fregadero	évier	sink
1567	36730	colocar	ranger	range (to)
1568	37010	yugo	joug	yoke
1569	37020	coyunda (del yugo)	courroie (du joug)	band
1570	37030	clavija (del yugo)	cheville (du joug)	peg, pin (of yoke)
1571	37040	barzón	anneau (du joug)	yoke ring
1572	37050	mediana (del yugo)	attache (du joug)	ring fastener
1573	37060	cabezal, cabezada	têtière	head pad
1574	37070	frontil	frontal	yoke pad for oxen
1575	37080	mosquero (red)	émouchette	fly netting
1576	37210	lanza del carro	timon	pole (of a cart)
1577	37220	clavija delantera	atteloire	front pin
1578	37230	clavija trasera	reculement	back pin
1579	37240	enganchar (uncir)	enjuguer	hitch (to)
1580	37241	enganchar (uncir)	atteler	hitch (to)
1581	37250	duplicar la yunta	doubler l'attelage	double the yoke (to)
1582	37260	limonera (del carro)	limon	shaft
1583	37270	arnés	harnais	harness
1584	37280	estribo	étrier	bracket, brace
1585	37290	albarda 1	bât 1	packsaddle 1
1586	37291	albarda 2	bât 2	packsaddle 2
1587	37300	collera	collier	collar
1588	37310	ataharre	avaloire	crupper
1589	37320	balancín	palonnier	compensation bar, rocking lever
1590	37330	aguijada	aiguillon	spur
1591	37340	látigo	fouet	whip
1592	38010	carreta	charrette	cart
1593	38020	punte (del carro)	longeron	transom (of cart)
1594	38030	travesaño	traverse	crosspiece
1595	38040	escalera (del carro)	lit (de la charrette)	rack in carts

Mapa zb.	Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1596	38050	adral lateral	ridelle	hurdle
1597	38060	punteros (del carro)	ranche	cart pole, cart stave
1598	38070	clavija	anneau	peg
1599	38080	guardabarro	parement	mudguard
1600	38090	cabezal delantero	échelette (à l'avant)	front pad
1601	38100	caja del carro	caisse (du char)	cart bed
1602	38110	torno (del carro)	tour pour biller	brake of a carriage
1603	38120	carro	char	cart
1604	38130	telera (del carro)	armon	cart pole
1605	38140	guía	flèche	guide pin, guide shaft
1606	38150	clavija maestra	cheville ouvrière	kingpin
1607	38160	rueda (ciega)	roue pleine	one-piece wheel
1608	38170	rueda (de radios)	roue à rais	spoked wheel
1609	38180	eje	essieu	axle
1610	38190	radio de la rueda	rayon	spoke
1611	38200	calce	bandage	rim
1612	38210	aro (de la rueda)	jante	hoop
1613	38220	cubo (de la rueda)	moyeu	nave, hub of a wheel
1614	38230	freno	frein	cast iron
1615	38240	zapata (del freno)	sabot	brake shoe
1616	38250	volquete	tombereau	dump car
1617	38260	volcar el volquete	basculer (le tombereau)	overturn (to)
1618	38270	carretilla	brouette	handcart
1619	38280	angarilla	civière, bayart	handbarrow
1620	38290	narria	traîneau	sledge
1621	38300	alforja	besace	knapsack
1622	39010	arado	araire	plough (GB), plow (USA)
1623	39020	reja (del arado)	soc	plowshare
1624	39030	dental (de arado)	sep	bed to which plowshare is fixed
1625	39040	orejeras (del arado)	oreille (de l'araire)	mould board of a plow
1626	39050	cama	age	bed
1627	39060	esteva	mancheron	plow handle
1628	39070	vilorta (de arado)	étançon	clasp ring of a plow

Mapa zb. Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1629	39080 cuña (del arado)	coin (de l'araire)	beam (of plow)
1630	39090 telera (del arado)	régulateur	plow pin
1631	39100 cuchilla (del arado)	coutre	coulter, colter
1632	39110 brabán	charrue	brabant
1633	39120 vertedera	versoir	mould board of a plow
1634	40010 labrar	labourer	plow (to)
1635	40020 labrar a través	labourer en travers	plow in a crisscross fashion (to)
1636	40030 caballón	sillon	ridge between two furrows
1637	40040 surco	raie	furrow
1638	40050 punta de la besana	chaintre	end of a plowed furrow
1639	40060 modos de labrar	billon, planche	tilling methods
1640	40070 gleba	motte (de terre)	clod
1641	40080 zanja	raie-goutière	trench
1642	40090 roturar	défricher	break ground (to)
1643	40100 roza	écobuage	stubbing
1644	40110 rotación de cultivos	assolement	crop rotation
1645	40210 grada 1	herse à dents fixes	five-spiked harrow
1646	40220 grada 2	canadienne	Canadian-type harrow
1647	40230 grada 3	herse 3	twenty-spiked harrow
1648	40240 narria 1	rouleau 1	sled 1
1649	40241 narria 2	rouleau 2	sled 2
1650	40250 laya	laia	spade
1651	40260 pala	pelle	shovel
1652	40270 azada	pioche 1	hoe
1653	40280 azadón	pioche 2	grub hoe
1654	40290 zapapico	pic de terrassier	pickaxe
1655	40300 azadilla	sarclette	weeder
1656	40310 mazo	masse	sledgehammer
1657	89010 aquí	ici	here
1658	89020 de aquí	ici (d')	from here
1659	89030 a aquí	ici (vers)	to here, hither
1660	89040 este (absolutivo singular)	ce, 1er degré (absolutif singulier)	this (absolutive singular)
1661	89050 estos (absolutivo plural)	ces, 1er degré (absolutif pluriel)	these (absolutive plural)

Mapa zb.	Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1662	89060	este (ergativo singular)	ce, 1er degré (ergatif singulier)	this (ergative singular)
1663	89070	estos (ergativo plural)	ces, 1er degré (ergatif pluriel)	these (ergative plural)
1664	89080	a este (dativo singular)	ce (à), 1er degré (datif singulier)	to this (dative singular)
1665	89090	a estos (dativo plural)	ces (à), 1er degré (datif pluriel)	to these (dative plural)
1666	89100	de este (genitivo singular)	ce (de), 1er degré (génitif singulier)	of this (genitive singular)
1667	89110	de estos (genitivo plural)	ces (de), 1er degré (génitif pluriel)	of these (genitive plural)
1668	89120	ahí	là	there
1669	89130	de ahí	là (de)	from there, thence
1670	89140	a ahí	là (vers)	to there, thither
1671	89150	ese (absolutivo singular)	ce-là, 2ème degré (absolutif singulier)	that
1672	89160	esos (absolutivo plural)	ces-là, 2ème degré (absolutif pluriel)	those (absolutive plural)
1673	89170	ese (ergativo singular)	ce-là, 2ème degré (ergatif singulier)	that (ergative singular)
1674	89180	esos (ergativo plural)	ces-là, 2ème degré (ergatif pluriel)	those (ergative plural)
1675	89190	a ese	ce-là (à), 2ème degré (datif singulier)	to that
1676	89200	a esos	ces-là (à), 2ème degré (datif pluriel)	to those
1677	89210	de ese	ce-là, (de), 2ème degré (génitif singulier)	of that
1678	89220	de esos	ces-là (de), 2ème degré (génitif pluriel)	of those
1679	89230	allí	là-bas	there
1680	89240	de allí	là-bas (de)	from there, thence
1681	89250	a allí	là-bas (vers)	to there, thither
1682	89260	aquel (absolutivo singular)	ce-là, 3ème degré (absolutif singulier)	that yonder (absolutive singular)
1683	89270	aquellos (absolutivo plural)	ces-là, 3ème degré (absolutif pluriel)	those yonder (absolutive plural)
1684	89280	aquel (ergativo singular)	ce-là, 3ème degré (ergatif singulier)	that (ergative singular)
1685	89290	aquellos (ergativo plural)	ces-là, 3ème degré (ergatif pluriel)	those (ergative plural)
1686	89300	a aquel	ce-là (à), 3ème degré (datif singulier)	to that yonder
1687	89310	a aquellos	ces-là (à), 3ème degré (datif pluriel)	to those yonder
1688	89320	de aquel	ce-là (de), 3ème degré (génitif singulier)	of that yonder
1689	89330	de aquellos	ces-là (de), 3ème degré (génitif pluriel)	of those yonder
1690	89340	tan (1º grado)	tellement, tant que (1er degré)	so (first degree)
1691	89350	tan (2º grado)	tellement, tant que (2ème degré)	so (second degree)
1692	89360	tan (3º grado)	tellement, tant que (3ème degré)	so (third degree)
1693	89370	tanto (1º grado)	(au)tant (1er degré)	so much (first degree)
1694	89380	tanto (2º .grado)	(au)tant (2ème degré)	so much (second degree)

Mapa zb. Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1695	89390 tanto (3º grado)	(au)tant (3ème degré)	so much (third degree)
1696	89400 yo	je	I
1697	89410 a mí	moi (à) (datif)	to me, me
1698	89420 tú	vous, singulier	you
1699	89430 vosotros	vous, pluriel	you
1700	89440 yo mismo	moi-même	I myself
1701	89450 tú mismo	vous-même, singulier	you yourself
1702	89460 vosotros mismos	vous-mêmes	you yourselves
1703	89470 este mismo	celui-ci même (1er degré)	this very
1704	89480 ese mismo	celui-là même (2ème degré)	that very
1705	89490 él mismo	lui-même (3ème degré)	he himself
1706	89500 ellos mismos	eux-mêmes	they themselves
1707	89510 de él mismo	son	his own
1708	89520 de ellos mismos	leur	their own
1709	89600 algunos (absolutivo)	quelques/des (absolutif)	some (absolute)
1710	89610 algún (ergativo singular)	un (ergatif singulier)	some (ergative singular)
1711	89620 algunos (ergativo plural)	quelques/des (ergatif)	some (ergative plural)
1712	89630 a algún	quelques/des (à) (datif)	to some
1713	89640 de algún	un (d') (génitif)	of some
1714	89650 de algunos	quelques (de) (génitif)	of some (plural)
1715	89660 en algún	un (en) (génitif indéfini)	in some
1716	89670 todo/a(s)	tout/tous (adverbe)	all
1717	89680 todo/a(s)	tout/tous (déterminant)	all
1718	89690 mucho/a(s)	beaucoup	many, much
1719	89700 bastante	assez	enough
1720	89710 ¿quién (es)?	qui?	who
1721	89720 ¿qué?	quoi?	what
1722	89730 ¿cuál(es)?	quel? lequel?	which
1723	89740 ¿cómo?	comment?	how
1724	89750 ¿cuánto(s)?	combien?	how much
1725	89760 ¿dónde?	où?	where
1726	89770 ¿cuándo?	quand?	when
1727	89780 ¿desde cuándo?	depuis quand ?	since when?

Mapa zb. Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN
1728	89790 cualquier cosa	n'importe lequel, n'importe quoi	anything
1729	89800 cualquiera	n'importe qui	anybody
1730	89810 en cualquier lugar	n'importe où	anywhere
1731	89820 de cualquier manera	n'importe comment	anyhow
1732	89830 alguien (+ afirm.)	quelqu'un (+ affirm.)	someone (+ affirm.)
1733	89840 alguien (- afirm.)	quelqu'un (- affirm.)	anyone, someone (- affirm.)
1734	89850 algo (+ afirm.)	quelque chose (+ affirm.)	something (+ affirm.)
1735	89860 algo (- afirm.)	quelque chose (- affirm.)	anything, something (- affirm.)
1736	89870 alguno/a(s) (+ afirm.)	quelques (+ affirm.)	some (+ affirm.)
1737	89880 en algún sitio (+ afirm.)	quelque part (+ affirm.)	somewhere (+ affirm.)
1738	89890 en algún sitio (- afirm.)	quelque part (- affirm.)	anywhere, somewhere (- affirm.)
1739	89900 alguna vez (+ afirm.)	quelquefois (+ affirm.)	sometime (+ affirm.)
1740	89910 alguna vez (- afirm.)	quelquefois (- affirm.)	anytime, sometime (- affirm.)
1741	89920 de alguna manera (+ afirm.)	de quelque manière (+ affirm.)	somehow (+ affirm.)
1742	89930 de alguna manera (- afirm.)	de quelque manière (- affirm.)	anyhow, somehow (- affirm.)
1743	89940 nada	rien	nothing
1744	89950 nadie	personne	anybody
1745	89960 ningun(o)	aucun	no, none
1746	89970 de ninguna manera	en aucune manière	no way, on no account
1747	94010 concordancia del verbo con cuantificadores	concordance du verbe avec quantificateurs	verb agreement with quantifiers
1748	94020 concordancia del verbo con numerales	concordance du verbe avec numéraux	verb agreement with numerals
1749	94030 verbo "utzi" (dejar) más caso adlativo	verbe 'utzi' ('laisser') et cas adlatif	verb "utzi" (let) plus adlative case
1750	94040 complemento del nombre verbal	complément du nom verbal	complement of verbal noun
1751	94050 régimen del verbo "acordarse"	régime du verbe 'oroitu' ('se souvenir')	verbal structure of "remember"
1752	94060 estructura de la negativa en vasco	structure de la négative	Basque negative structure
1753	94070 la restricción	restriction	restraint
1754	94080 marcas interrogativas	marques interrogatives	interrogative markers
1755	94090 verbo "jakin" (saber) más nominalización	verbe 'jakin' ('savoir') plus nominalisation	verb "jakin" (know) plus nominalization
1756	94100 tener-haber	avoir	have (to)
1757	94110 ser-estar	être	be (to)
1758	94120 aspecto de puntualidad (situación dinámica)	aspect ponctuel (situation dynamique)	punctuality aspect (dynamic)
1759	94130 aspecto de puntualidad (situación estática)	aspect ponctuel (situation statique)	punctuality aspect (static)
1760	94140 régimen de "lagundu"	régime de 'lagundu' ('aider')	verbal structure of "lagundu"

Mapa zb. Galdera_ID	Galdera_ES	Galdera_FR	Galdera_EN
1761	94150 régimen de ''afaldu''	régime de 'afaldu' ('dîner')	verbal structure of ''afaldu''
1762	94160 régimen de ''jarraiki-segitu''	régime de 'jarraiki-segitu' ('suivre')	verbal structure of ''jarraiki-segitu''
1763	94170 régimen de ''deitu''	régime de 'deitu', ('appeler')	verbal structure of ''deitu''
1764	94180 régimen de ''ikusi'' (personas)	régime de 'ikusi', 'voir' (personnes)	verbal structure of ''ikusi'' (persons)
1765	94190 régimen de ''ikusi'' (cosas)	régime de 'ikusi', 'voir' (choses)	verbal structure of ''ikusi'' (things)
1766	94200 régimen de ''mintzatu''	régime de 'mintzatu' ('parler')	verbal structure of ''mintzatu''
1767	94210 régimen de "urten-irten"	régime de 'urten-irten' ('sortir')	verbal structure of ''urten-irten''
1768	94220 régimen de ''iraun''	régime de 'iraun' ('durer')	verbal structure of ''iraun''
1769	94230 régimen de ''irakin''	régime de 'irakin' ('bouillir')	verbal structure of ''irakin''
1770	94240 régimen de ''baliatu''	régime de 'baliatu' ('se servir')	verbal structure of ''baliatu''
1771	94250 verbo regido por ''berdin''	verbe régi avec 'berdin' ('pareil')	verb governed by ''berdin''
1772	94260 concordancia de dativo de 1. p. con v. trans.	concordance datif 1ère pers. avec transitif	agreement with the dative of the 1. p. with tran.
1773	94270 régimen de ''behar'' (necesidad)	régime de 'behar' (nécessité)	verbal structure of ''behar'' (need)
1774	94280 régimen de ''nahi'' (voluntad)	régime de 'nahi' (volonté)	verbal structure of ''nahi'' (will)
1775	94290 régimen de ''ahal'' (posibilidad)	régime de 'ahal' (possibilité)	verbal structure of ''ahal'' (possibility)
1776	94300 régimen de ''ezin'' (imposibilidad)	régime de 'ezin' (impossibilité)	verbal structure of ''ezin'' (impossibility)
1777	94310 concordancia de dativo de 3. p. con v. trans.	concordance datif 3ème pers. avec transitif	agreement with the dative of the 3. p. with tran.
1778	94320 factitivo	factitif	factitive
1779	94330 iterativo en "-ki"	itératif en '-ki'	iterative ending in "-ki"
1780	94340 elemento inquirido (nombre)	focus (substantif)	focus (noun)
1781	94350 elemento inquirido (verbo compuesto)	focus (verbe composé)	focus (compound verb)
1782	94360 elemento inquirido (verbo simple)	focus (verbe simple)	focus (simple verb)
1783	94370 reciprocidad	réciproque	reciprocity
1784	94380 gerundio	gérondif	gerund
1785	94390 marca de participio	participe	participle marker
1786	94400 antipasivo	antipassif	antipassive
1787	94410 alocutivo en oraciones interrogativas	allocutif dans les interrogatives	allocutive form in interrogative sentences
1788	94420 alocutivo en oraciones subordinadas	allocutif dans les subordinées	allocutive form in subordinate sentences
1789	94430 igual	même (<i>idem</i>)	equal
1790	94440 el mismo	même (<i>ipse</i>)	the same
1791	94450 más de	plus de	over, more than
1792	94460 su (de él)	son	his

Mapa zb. Galdera_ID	Galdera ES	Galdera FR	Galdera EN	
1793	94470	completiva de una principal negativa	complétive d'une principale. négative	completive of a negative principal
1794	94480	oraciones causales 1	subordonnée causale 1	causal sentences 1
1795	94490	oraciones causales 2	subordonnée causale 2	causal sentences 2
1796	94500	oraciones concesivas	subordonnée concessive	concessive sentences
1797	94510	oraciones temporales (mientras...)	subordonnée temporelle	temporal sentences (while, ...)
1798	94520	oraciones condicionales	subordonnée conditionnelle	conditional sentences
1799	94530	oraciones condicionales-causales	subordonnée conditionnelle-causale	conditional-causal sentences
1800	94540	oraciones temporales (cuando + ind.)	subordonnée temporelle (quand + ind.)	temporal sentences (when + ind.)
1801	94550	''jakin'' (saber) más completiva	'jakin' ('savoir') + complétive	jakin (know) + completive
1802	94560	''uste izan'' (creer) más completiva	'uste izan' ('croire, penser') + complétive	uste izan (believe) + completive
1803	94570	oraciones finales	subordonnée de but	final sentences
1804	94580	oraciones exclamativas	phrase exclamative	exclamative sentences
1805	94590	oraciones interrogativas indirectas 1	phrase interrogative indirecte 1	indirect interrogative sentences 1
1806	94600	oraciones interrogativas indirectas 2	phrase interrogative indirecte 2	indirect interrogative sentences 2
1807	94610	morfema de futuro	morphème du futur des verbes en-l/-n	future morpheme
1808	94620	oraciones temporales (cuando + subj.)	subordonnées temporelles (quand + subj.)	temporal sentences (when + subj.)